



con cd



AN DAN DEST

FILASTROCCHES PER GIOCARRE INSIEME

raccolte e cantate dai lettori volontari del Medio Friuli

AN DAN DEST conta (Friuli)

An dan dest
stile male pest
stile male pupunest
an dan dest.



conta (Friuli) ANIN A NOLIS

Anin anin a nolis
cumò che al duar il lôf
lu cjaparìn pe code
lu menarìn tal cjôt.

Andiamo a nocchie
Andiamo andiamo a nocchie
adesso che dorme il lupo
lo prenderemo per la coda
lo porteremo nell'ovile.



la plui biele a balâ
la plui brute a cjalâ
e le cjapin pal sghiret
e le butin sul muret
il muret al cor ator
la civuite e va tal for
cuant che il for al mole un cric
la civuite e fâs un sbit.

Din don campanon

Din don campanon | tre ragazze alla finestra
una fila, una scalpita | una fa calzettini della befana
vanno via per una stradina | prendono su un frustino | e si mettono
a frustare | la più bella a ballare
la più brutta a guardare | e la prendono per la caviglia
e la buttano sul muretto | il muretto corre in giro
la civetta va nel forno | quando il forno fa un rumore
la civetta fa la cacca.

DIN DON CAMPANON *al galoppo (Friuli)*

Il bambino viene fatto saltare sulle ginocchia, tenendolo per le mani.

**Din don campanon
trê fantatis sul barcon
une e file une e daspe
une e fâs cjalçuts di pasche
a van vie par une stradute
cjapin sù une scoreute
e si metin a scoreâ**

GHIRIN GHIRINGAIE (Friuli)

Si gira sul palmo ritmicamente, sull'ultimo gesto si lascia cadere la mano.

**Ghirin ghiringaie
fate la fertaie
fate la fertaute
par passi le mê frutute.**

Ghirin ghiringaie

Ghirin ghiringaie

fatta la frittata

fatta la frittatina

per saziare la mia bambina.





NINE NANE BIEL FRUTIN

**Nine nane biel frutin
siere i voi e duar in pâs
nine nane biel frutin
che tô mari ti à in braç.**

Ninna nanna bel bambino

Ninna nanna bel bambino
chiudi gli occhi e dormi in pace
ninna nanna bel bambino
che tua madre ti tiene in braccio.

*ninna nanna
(Friuli)*